

LECTURAS PARA APRENDER

Lectura e intercambio acerca de textos que informan sobre diversidad de infancias del mundo



Fragmento de Registro de clase¹

Docente: Mariana Anastasio

3ºA T.T. Escuela San Carlos. La Plata. Año 2010.

Texto: "Celine" en Barnabas Kindersley y Anabel Kindersley. *Niños como yo*. "En colaboración con el Fondo de la Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF)" México, Editorial Diana, 1995, pp. 14-15.

[...]

Docente: Bueno, ¿vamos a seguir con el libro "Niños del mundo"? ¿Se acuerdan que la semana pasada leímos a otro... a una niña? ¿Se acuerdan cómo se llamaba la chica que leímos...

Alumnx: Nicole

Docente: ¿Se acuerdan en qué página estaba Nicole?

Alumnx: Sí. 19, 18...

Docente: 19...qué memoria, eh? A ver... (Muestra la página de Nicole) Acá está Nicole. Ahora vamos a leer sobre otra niña. Celina se llama. Y Celina es de Brasil. Si yo les cuento que Celina es de Brasil, ¿dónde puedo buscar la página donde está Celina? A ver...

Alumnx: En los brasileños.

Alumnx: En el índice.

Docente: En el índice.

Alumnx: Donde dice en todos los país de donde están...

Docente: ...que acá se llama "Contenidos". Y tenemos (lee los continentes) América, Europa, África, Asia y...Sudeste Asiático y Australia. A ver, ¿Brasil en cuál está?

Alumnx: En América.

Docente: En América. ¿Les leo América?

Alumnx: Sí.

Docente: (Lee) "Oscar de Bolivia", "Carlitos de Argentina", "Celina de Brasil"... Acá está! Página 14.

Alumnx: (soprendido) ¿Qué, la dibujaron?...

Docente: No, no...son fotos. No veo dibujos acá. Y Celina...

Alumnx: Parecen indios.

Alumnx: Está pintada! (se refiere a las pinturas en el cuerpo de Celine)

Docente: ...está pintada...parecen indios.

Alumnx: Ah, seño. ¿Cuál es Celina?

Docente: ¿Cuál es Celina? Ahora vamos a ver...

Alumnx: La más grande.

Docente: La más grande (valida y señala la imagen).

Alumnx: Ay! Yo pensé que era la más chiquita!

Alumnx: Yo pensé que era un hombre...



¹ Situación didáctica desarrollada en:

Paione, Alejandra M. (2012), *Yo soy uno de los otros: La interpretación colectiva de textos sobre la diversidad de infancias del mundo*. Tesis presentada para la obtención del grado de Especialista en Escritura y Alfabetización. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. Disponible en: <http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/tesis/te.740/te.740.pdf>

Docente: Bueno, ¿vamos a leer? Así después...nos enteramos de las fotos, de lo que significa cada una. Celina vive en Brasil. Brasil es este país bastante grandecito (y señala Brasil en un mapa de América)...

Alumnx: Mucho no. Es grande.

Docente: Es grande. Es toda esta parte (señala) que está cerquita, limita con nosotros pero a un costadito. Pero Celina vive en Brasil, en esta parte más verde que es una selva. Yo les traje otro mapa (lo despliega y cuelga) con Brasil más cerquita. Porque acá (refiriéndose al mapa anterior) está todo América.

Alumnx: Ah sí...

Docente: Acá está toda América (señala el continente). Acá (señala Argentina) estamos nosotros. Y acá (señala Brasil) está Brasil. Ahora tenemos América del Sur (señala en el nuevo mapa). Tenemos acá (señala) a Argentina y todo esto (señala) es Brasil. Ocupa un montón. Después, vamos a ver bien en qué zona de Brasil vive Celina. [...] Empiezo a leerles, sí? (Lee y señala) “*Celina*”... Voy a empezar a leer por la parte con letras más grandes porque es como la más importante...

Alumnx: Vi que ahí dice Celina (se refiere a la escritura del nombre realizado por la niña del texto)

Docente: Acá (valida y señala la escritura de Celina) lo escribió ella. (Lee) “*Celina Tembé tiene 9 años de edad; vive en el bosque tropical del Amazonas en Brasil, Sudamérica. Celina es una india Tembé, y su padre es el jefe de su pueblo. Su familia es de agricultores. Cosechan el alimento que necesitan y venden el excedente. Su padre y su hermano pescan en el río y han matado lagartos para comer. La población donde vive Celina está muy cerca del Ecuador, así que el clima es caluroso día y noche. En esa parte de Brasil llueve diariamente.*”

Alumnx: Señor, viste que el nene hace todo allá...? (señalando una imagen del texto)

Docente: Luego lo vamos a ver... ¿Escucharon en qué parte de Brasil vive Celina? Así lo podemos marcar en el mapa.

Alumnx: En una isla.

Alumnx: No, en una selva.

Alumnx: En el bosque tropical.

Docente: Ah!...en el bosque tropical. Dice (re lee) “...en el bosque tropical del Amazonas en Brasil”. El Amazonas es un río. Es este... muy grande (señala en el mapa)...

Alumnx: Ahí está chiquito pero es muy grande.

Docente: Fíjense (muestra el mapa), se ve blanquito porque es muy ancho, muy caudaloso. Y recorre todo, así, a lo ancho de Brasil. Y por esta zona de la selva, vive Celina. (...) Nosotros hablamos de los colores de los mapas ¿Se acuerdan?

Alumnx: Síiiii!!!

Docente: ...y el verde significaba eso refiriéndose a la selva). Lo amarillo ¿qué significaba? ¿Y lo marrón?

Alumnx: Montañas...

Docente: Montañas de diferentes alturas. Les leo la otra partecita y después completamos las dos informaciones (señalando las dos hojas del texto). Voy a pasar a este texto también porque tiene letra grandecita que nos dice cosas importantes de Celina.

Alumnx: Señor ¿en Brasil no se habla en inglés, no?

Docente: No. Eso lo íbamos a hablar después pero si quieren lo hablamos ahora. ¿En qué se habla en Brasil?

Alumnx: En brasilero.

Docente: ¿Cuál es la lengua?

Alumnx: (silencio)

Docente: Yo les leo, por ahí lo dice. (Lee) “*Me llamo Celina Tembé porque soy india tembé. Acabo de empezar a aprender tembé, nuestro idioma. Me gusta vivir cerca del río, quiero vivir aquí por el resto de mi vida. Amo el bosque, y me entristece cuando lo*

...talan. Algunas veces en la noche el bosque me produce miedo, porque el Matim vive allí. El Matim es un animal enorme que los adultos dicen es imaginario. Nunca lo he visto, pero sé que está allí porque lo escucho silbar. Siento mucho miedo por el Matim."

Alumnx: Tembé! (dando respuesta a la pregunta acerca de la lengua).

Docente: Ahhh! (ríe) Estaban atentos a buscar el idioma, eh?

Alumnx: Señó, cuando llenemos el cuadro de los miedos y preocupaciones, ahí dice... (Se refiere al cuadro colectivo con toma de notas)

Docente: Ah...muy bien, muy bien Sofía...Hay un montón de cosas juntas (refiriéndose a distintos aportes brindados por los niños). Cuando pregunté lo del idioma, acá las chicas dijeron que... ¿qué está aprendiendo Celina?

Alumnx: A hablar el idioma de ellos.

Docente: (...) ¿Cómo se llamaba el idioma, la lengua de ellos?

Alumnx: Tembé!

Docente: Tembé, muy bien. ¿Por qué esa lengua tembé es la que está aprendiendo a hablar Celina?

Alumnx: Porque es el idioma donde habla ella, donde vive ella.

Alumnx: El idioma que aprende...

Docente: Vos cuando la viste, te pareció algo...

Alumnx: ...india.

Docente: Claro, es de una tribu. De la tribu Tembé...

Alumnx: Por eso señó, por eso dice que vive en una... ¿isla era?

Docente: No, selva.

Alumnx: Ah...selva tropical.

Docente: Pero nosotros leímos sobre otros indígenas ¿se acuerdan?

Alumnx: Sí.

Docente: ¿Quiénes?

Alumnx: Los chicos gitanos.

Alumnx: Los huicholes.

Docente: Los huicholes. Y los huicholes no vivían en una selva. No todos los indígenas viven en selva.

Alumnx: Algunos viven en el campo.

Docente: Claro, (el lugar de) los huicholes era más parecido a un campo, a las montañas. En cambio, Celina vive en la selva porque en Brasil hay muchas zonas selváticas y boscosas.

(Retoma) Ella es Celina (la señala en la imagen). Está aprendiendo la lengua tembé, pero ella sabe otra lengua también, la de Brasil...

Alumnx: Brasileiro.

Docente: A ver... lo dice por acá... (Busca en el texto).

Alumnx: Parece que habla en esos dos idiomas...

Docente: Bueno, no me acuerdo exactamente en qué lugar lo dice. Pero después cuando lean el texto, lo van a buscar ustedes. (Luego informa) En Brasil se habla el portugués. Porque tiene que ver con esto de que cuando los primeros que llegaron fueron los portugueses y les dejaron su lengua, el portugués. Pero como ellos son de la tribu Tembé quieren seguir hablando ese...no perder su lengua Tembé.

[...]

¿Cuántos años tiene Celina?

Alumnx: Nueve!

Alumnx: Un año más que Nicole!

Docente: Ah, sí...parecida a la de ustedes, ¿no?

Alumnx: Sí, a Nicolás (refiriéndose a uno de los chicos del grupo).

[...]

Docente: (retoma el aporte de una de las niñas) Chicos, acá Sofía dijo algo importante: cuando llenemos el cuadro, ya (tenemos) nos da una información. ¿Cuál?

Alumnx: Miedos o preocupaciones.

Alumnx: Del Matim.

Docente: (valida) Del Matim. Ella le tiene miedo ¿Qué más?

Alumnx: El Matim es un animal enorme que vive en la selva...

Alumnx: Ella no lo vio.

Docente: A ver, Abril...

Alumnx: Pero el padre, los adultos dicen que...

Alumnx: Es imaginario!

Docente: Es imaginario... (Validando lo que dicen los chicos)

Alumnx: Y siente que chifla, tiene miedo...

Alumnx: No lo puede ver pero sabe que está ahí...

Alumnx: No lo puede ver pero chifla...

Docente: Porque lo escucha silbar. Pero fíjense lo que dice Abril. Los papás dicen que es imaginario, pero ella dice que está ahí y lo siente silbar ¿cómo es esto? ¿Es imaginario o está ahí?

Alumnx: Seño, capaz que es verdadero.

Alumnx: (comentan, hablan todos a la vez)

Docente: Vamos a escucharnos. A ver...

Alumnx: Si silba es porque está ahí...

Alumnx: Puede ser tal vez que los papás... Capaz que le dicen que es imaginario para que no le dé miedo...

Alumnx: Puede ser que no exista porque puede ser alguien que chifla.

Alumnx: Puede ser que ellos lo crean pero que no aparezca...

Alumnx: Puede ser un hipopótamo...

Docente: No, no hay hipopótamos.

Alumnx: Del cuento que decía de las brujas, es medio parecido... (haciendo referencia a un cuento leído en clase)

Alumnx: ¿Las brujas? ¿Qué? (desorientado)

Docente: Las brujas no existen, solamente las veían los niños, pero igual ese es un cuento de la fantasía, acuérdense que esto no es un cuento Es verdad, ¿sí?

[...]

Alumnx: No es que me da miedo, es que me asusta, cuando...el "anaguara"...

Docente: ¿Qué es?

Alumnx: Como que es un animal que se mete en los cuerpos de la gente y hace cosas malas.

Alumnx: Cuando yo era chiquita mi papá decía que el Coco se disfrazaba...

Alejandra: Ah...el Coco!

Docente: ¿Lo conocés? (dirigiéndose a Alejandra)

Alejandra: Mi papá me decía lo mismo. O también me decían "cuidado con el hombre de la bolsa".

Varios: A mí también!

Alumnx: (comentan, hablan todos a la vez)

Docente: Nos escuchamos...

Alumnx: Como que nosotros cuando nos dicen cosas creemos pero no es verdad.

Docente: Claro. Cuando Sofía habló de las categorías del cuadro "Miedos o preocupaciones", (dijo que) ella (refiriéndose a Celine) le tiene miedo al Matim, pero ¿qué la preocupa?

Alumnx: Cuando chifla.

Docente: No, eso la asusta. ¿Pero qué le preocupa?

Alumnx: ¿Qué le pase algo?

Docente: ¿Les leo? Dice... (Lee) "*Me gusta vivir cerca del río, quiero vivir aquí por el resto de mi vida. Amo el bosque, y me entristece cuando lo talan. Algunas veces en la noche me produce miedo...*"

Alumnx: Le preocupa que talen el bosque.

Docente: ¿Qué es talar el bosque?

Varios: Que lo cortan, que cortan todos los árboles.

Docente: Ella vive en una zona selvática con muchos árboles y que existan personas que lo talar para sacar dinero le preocupa, ¿no? Porque están destruyendo el lugar donde vive.

Alumnx: A ella no le gusta...

Docente: ¿Le gusta vivir ahí?

Alumnx: Siiii

Docente: Y le preocupa que este lugar...

Alumnx: Se extinga.

Docente: ...se pierda, desaparezca porque además lo van convirtiendo como en un desierto...

[...]

Docente: Les leo un poquito más del lugar donde vive... (Lee) *“Los alrededores de San Pedro”* y acá hay una foto (señala la imagen).

Alumnx: Ah...yo te iba a decir lo de la casa...!

Docente: Después vamos a leer eso. (Lee) *“La población donde vive Celina está a orillas del río Guama, que desemboca en el Amazonas. No hay puentes en San Pedro y los pobladores cruzan el río en canoa. La ciudad más cercana a San Pedro es Belem, a cuatro horas por carretera. Gran parte del bosque tropical entre San Pedro y Belem ha sido talado para sembrar”*. Y acá, (señala) hay otra foto y dice (lee señalando) *“Río abajo”*. Se los leo (lee) *“Celina lava y nada en este arroyo, que está muy cerca del río principal. Celina algunas veces utiliza la canoa de la familia. Nunca se aparta de la orilla porque abundan lagartos, serpientes y pirañas en el río. Celina nunca siente miedo por jugar allí. Dice que los animales no le harán daño.”*

(Risas)

Alumnx: No le tenía miedo a los animales...

Docente: No le tiene miedo a estos animales (validando).

Alumnx: Pero al otro sí le tenía miedo y a estos...

Docente: Pero el otro era un animal imaginario, el Matim, y nunca lo vio... ¿Está cómo...?

Alumnx: Acostumbrada!

Docente: Está acostumbrada a estos animales. ¿Nicolás? (dirigiéndose a un alumno, dándole el turno de habla)

Nicolás: Yo tenía un lagarto.

Alumnx: Y yo una tortuga.

Alumnx: (comentan sobre algunos animales que tienen).

[...]

Docente: ¿Les leo sobre la familia? Del lugar, ya hablamos un montón. Vieron que hay ríos, arroyos, animales... ¿y cómo se mueve ella en los ríos?

Alumnx: Nadando.

Alumnx: En canoa.

Alumnx: Mirá, seño. Allá está ese “coso” como de 1810 (señala la imagen de un aljibe)

Docente: ¿Dónde? ¿Acá? (señala la imagen)

Alumnx: Sí.

Docente: Sí. Acá hay una foto de un aljibe porque acá dice (lee) *“Agua de pozo. Cada día Celina saca agua del pozo del pueblo. La lleva en una fruta seca hueca llamada cabaça que crece en bosque cercano.”*

Alumnx: Calabaza.

Docente: Es como una calabaza, pero es una palabra portuguesa. (Lee) *“cabaça seca para llevar agua”* ¿Tiene agua en su casa?

Alumnx: Noooo.

Docente: ¿A quién les hace acordar?

Alumnx: A 1810.

Alumnx: Al Zorro (refiriéndose a la serie televisiva)

Alumnx: A los huicholes.

Docente: Los huicholes tampoco tenían agua en su casa. ¿Se acuerdan? Pero ellos la sacaban en un pozo del río, del manantial, acá la sacan de un aljibe. Bueno, les leo sobre la familia. Miren...acá dice (señala y lee) "*La familia de Celina. La familia de Celina toma el nombre de su tribu Tembé, como su apellido...*" (...) Miren, les voy a leer las flechitas que salen de la mamá, del papá y de los hermanitos, porque completa la información. Acá en la del papá dice (lee) "*El es Mururiru Tembé, papá de Celina. Celina lo llama "pai".*" (...)

Alumnx: ¿Celina va a la escuela?

Docente: Ahh...! ¡Qué buena pregunta! ¿Dónde podemos leer sobre eso?

Alumnx: Ahí...donde está la...cabaña...

Docente: ¿Acá? (señala) Bueno, ahora les voy a leer (lee)

[...]

La clase continúa con la lectura de la docente seguida de intercambios con los alumnos/as en torno a otras informaciones sobre el texto.